



## ***Ambasciata d'Italia Singapore***

### **AVVISO AL PUBBLICO PER LA RICERCA E LA SELEZIONE DI SPONSOR PER EVENTI ORGANIZZATI DALL'AMBASCIATA D'ITALIA A SINGAPORE NELL'ANNO 2023**

#### ***PUBLIC ADVERTISEMENT FOR FINDING AND SELECTING SPONSORS FOR EVENTS ORGANIZED BY THE EMBASSY OF ITALY IN SINGAPORE DURING THE YEAR 2023***

L'Ambasciatore d'Italia a Singapore/*The Ambassador of Italy in Singapore,*

- considerata l'opportunità di procedere alla ricerca di sponsorizzazioni per sostenere ed ampliare le iniziative culturali e promozionali organizzate dall'Ambasciata d'Italia a Singapore (di seguito: "l'Ambasciata")/*having deemed appropriate to proceed with looking for sponsorships to support and enhance the cultural and promotional initiatives organized by the Embassy of Italy in Singapore (hereinafter: "the Embassy");*
- rilevato l'interesse di numerose imprese italiane e locali a collaborare all'organizzazione delle attività istituzionali dell'Ambasciata (con possibilità di promuovere l'immagine, la ragione sociale ed il logo aziendale in appositi spazi)/*acknowledged the interest of several Italian and local companies in cooperating to the organization of the official activities of the Embassy (with the opportunity of promoting their image, company name and logo in dedicated spaces),*

#### **RENDE NOTO/INFORMS**

che e' stata programmata per l'anno 2023 una serie di iniziative ed eventi culturali e promozionali volti a sostenere l'Italia a Singapore/*that a list of cultural and promotional initiatives and events has been scheduled for the year 2023.*

#### **1. REQUISITI GENERALI DI PARTECIPAZIONE ALLA SELEZIONE/GENERAL REQUIREMENTS FOR THE SELECTION**

Sono ammessi a presentare la manifestazione di interesse alla sponsorizzazione soggetti pubblici e privati che siano in possesso dei seguenti requisiti/*Public and private entities and individuals are allowed to submit their declarations of interest for sponsorship, given that they can meet the following requirements:*

1. inesistenza di condizioni di impossibilita' a contrarre con la Pubblica Amministrazione, nonche' di ogni altra situazione considerata dalla legge pregiudizievole o limitativa della capacita' contrattuale (art. 80 D.Lgs. 50/2016)/*absence of impediments for contracting with the Public Administration and of any other conditions deemed by the law as prejudicial or restrictive of their contracted capacity (art. 80 D.Lgs. 50/2016)*;
2. inesistenza di procedure concorsuali o fallimentari (nel caso di imprese)/*absence of insolvency or bankruptcy proceedings (for companies)*.

## 2. OGGETTO/PURPOSE

Le manifestazioni di interesse possono riguardare sponsorizzazioni di natura finanziaria (sotto forma di erogazione economica) o di natura tecnica (erogazione diretta di servizi o fornitura di beni). L'Ambasciata puo' consentire la presenza di piu' sponsor per il sostegno a ciascuna iniziativa/*The declarations of interest can be related to financial sponsorships (transfer of funds) or technical support (provision of services or goods). The Embassy may allow the presence of multiple sponsors for the same initiative.*

La prestazione del contributo di sponsorizzazione garantira' allo sponsor i seguenti benefici/*the sponsorship contribution will entitle the sponsor to the following benefits:*

- a) inserimento del logo aziendale su materiale promozionale cartaceo e digitale realizzato dall'Ambasciata/*insertion of the company's logo on paper and digital promotional material prepared by the Embassy;*
- b) possibilita' di esporre materiale promozionale dell'azienda agli eventi organizzati dall'Ambasciata/*opportunity to display promotional material of the company at the events organized by the Embassy;*
- c) inviti ad iniziative culturali e promozionali organizzate dall'Ambasciata/*invitations to cultural and promotional initiatives organized by the Embassy.*

## 3. PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE DI SPONSORIZZAZIONE/SUBMISSION OF THE SPONSORSHIP PROPOSALS

L'offerta di sponsorizzazione potra' essere presentata per posta elettronica all'indirizzo [comm.singapore@esteri.it](mailto:comm.singapore@esteri.it), utilizzando i seguenti modelli debitamente compilati, datati e sottoscritti/*The sponsorship proposal can be submitted by e-mail at the address [comm.singapore@esteri.it](mailto:comm.singapore@esteri.it), using the following forms, duly filled, dated and signed:*

- Allegato A – Manifestazione di interesse/*Attachment A – Declaration of Interest,*

unitamente a/*and*

- Allegato B – Contratto di sponsorizzazione finanziaria/*Attachment B – Financial Sponsorship Contract*

oppure/*or*

- Allegato C – Contratto di sponsorizzazione tecnica/*Attachment C – Technical Sponsorship Contract.*

#### 4. VALUTAZIONE DELLE OFFERTE DI SPONSORIZZAZIONE/*EVALUATION OF THE SPONSORSHIP PROPOSALS*

Le offerte di sponsorizzazione saranno valutate dall'Ambasciata nel rispetto dei criteri previsti dalla normativa vigente per l'azione amministrativa. Le offerte di sponsorizzazione sono da intendersi come non vincolanti per l'Ambasciata ai fini della formalizzazione del contratto/*The sponsorship proposals will be evaluated by the Embassy following the criteria set by the existing legislation regarding the public procedures. The sponsorship proposals are to be considered as non-binding for the Embassy with regard to the signing of the contract.*

L'Ambasciata si riserva la facoltà di non accogliere offerte di sponsorizzazione qualora/*The Embassy will retain the right not to accept a sponsorship proposal if:*

- a) ritenga che dalle stesse possa derivare un pregiudizio o un conflitto di interesse con le proprie attività/*it is considered that a damage or a conflict of interest with the Embassy's activities may arise from it;*
- b) ritenga che siano contrarie ai principi generali dell'ordinamento giuridico italiano o vietate dalla legge italiana/*it is considered in breach of the general principles of the Italian legal system or forbidden by the Italian law;*
- c) le consideri inaccettabili per motivi di opportunità/*it is deemed not appropriate.*

Saranno da intendersi escluse, inoltre, le proposte riguardanti/*There will be a general exclusion for proposals regarding:*

- a) messaggi offensivi, incluse espressioni di fanatismo, razzismo, odio, minaccia o intolleranza/*offensive messages, including expressions of fanaticism, racism, hatred, threat or intolerance.*

#### 5. STIPULA DEL CONTRATTO DI SPONSORIZZAZIONE/*SPONSORSHIP CONTRACT SIGNING*

Il contratto di sponsorizzazione, già sottoscritto dal rappresentante dello sponsor, sarà formalizzato all'atto della controfirma da parte dell'Ambasciatore/*The sponsorship contract, signed by the sponsor's representative, will be in force when countersigned by the Ambassador.*

Il contratto potrà essere annullato in qualsiasi momento dall'Ambasciata, senza condizioni o limitazioni, qualora esigenze di politica estera lo rendano necessario, con comunicazione scritta ed effetto immediato. Lo Sponsor avrà unicamente diritto alla restituzione di quanto già prestato, senza indennizzi di sorta.

*The contract can be terminated in any moment by the Embassy, without conditions or limitations, if required by any foreign policy reasons, with a written communication and immediate effect. The Sponsor will only be entitled to the return of what already given, without any compensations whatsoever.*

## 6 TRATTAMENTO DEI DATI/*DATA PROCESSING*

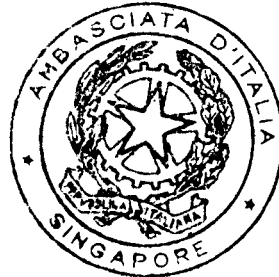
Lo sponsor, ai sensi del D.Lgs. 101/2018, presta il proprio consenso al trattamento dei dati personali ai soli fini di gestione amministrativa. Il titolare del trattamento dei dati e' l'Ambasciata d'Italia a Singapore/*The sponsor, according to D.Lgs. 101/2018, gives consent to the processing of personal data, for the sole purpose of administrative management. The Embassy of Italy in Singapore is in charge of the processing.*

Singapore, **08 FEB 2023**



L'Ambasciatore d'Italia/*The Ambassador of Italy*

Mario Andrea Vattani



Il presente avviso e' stato affisso all'albo di questa Ambasciata il giorno 08.02.2023. In pari data e' stato inserito sul sito web ufficiale (<http://www.amsingapore.esteri.it>)